

Vous recevez ce courriel car vous êtes inscrit à notre liste de diffusion.

Si vous ne pouvez pas voir ce message correctement, [ouvrez-le dans un navigateur web](#)

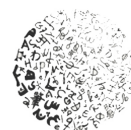
Centre québécois du P.E.N. international

Infolettre no 93

Mardi 27 octobre 2020



écriture et liberté

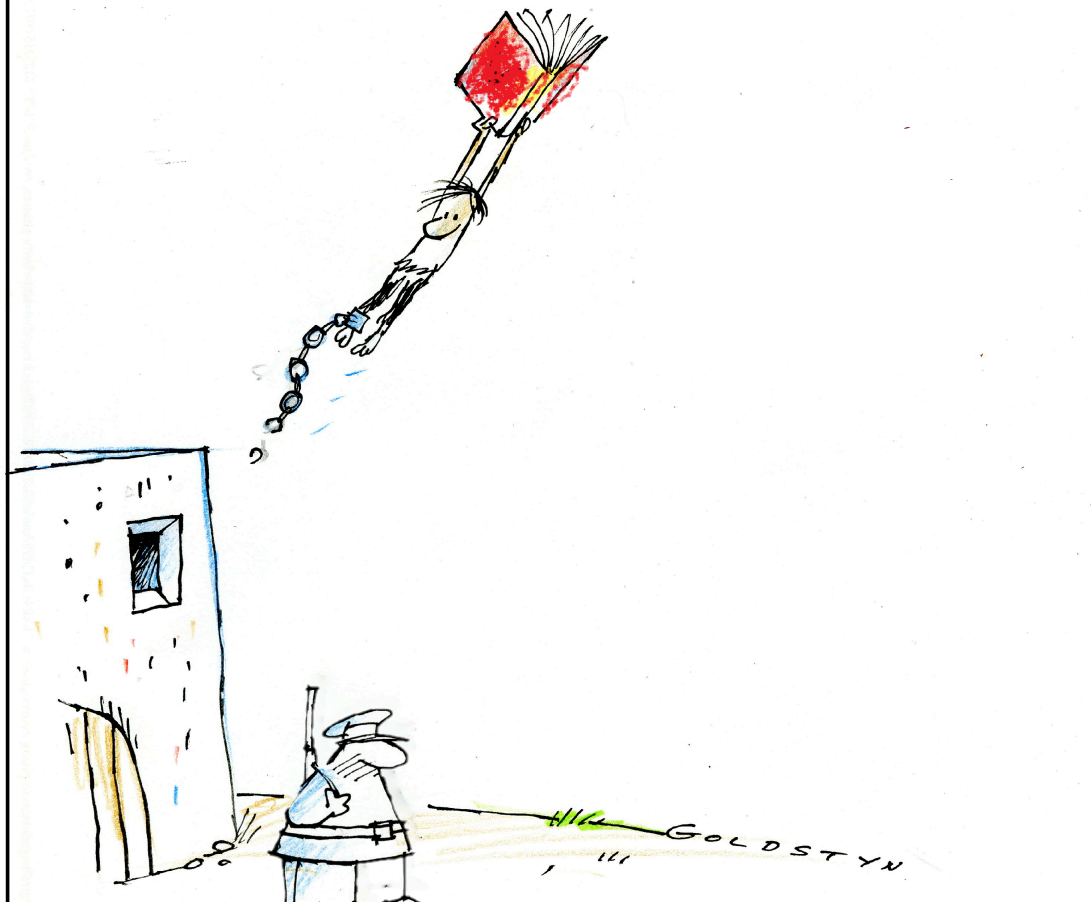


Dimanche 15 novembre 2020

JOURNÉE MONDIALE DES ÉCRIVAINS EN PRISON

Au nom de tous les écrivains, poètes, essayistes et journalistes, le Centre québécois du P.E.N. international vous remercie de votre aide et de votre soutien.

Ne les oublions pas.



pen

INTERNATIONAL



PHOTO ALAIN ROBERGE, ARCHIVES LA PRESSE

L'enjeu était énorme pour l'auteur Yvan Godbout, puisqu'il risquait de se retrouver en prison si un jury l'avait reconnu coupable d'un tel crime.

Québec : Yvan Godbout acquitté!

- 24 septembre 2020

D'après Louis-Samuel Perron et Stéphanie Vallet, *La Presse*.

« Dans une décision majeure pour la liberté artistique et d'expression, l'auteur Yvan Godbout et son éditeur ont été acquittés jeudi d'avoir produit de la pornographie juvénile dans le roman

d'horreur *Hansel et Gretel*. Le juge décrit une loi " aléatoire " au caractère "extrêmement large » susceptible de criminaliser la lecture de certains livres à la bibliothèque.

L'enjeu était énorme pour l'auteur Yvan Godbout, puisqu'il risquait de se retrouver en prison si un jury l'avait reconnu coupable d'un tel crime. Au cœur du litige, 14 passages de son roman de 250 pages évoquent des scènes de viol et d'inceste entre un père, son fils et sa fille.

En plus d'acquitter le romancier, le juge Marc-André Blanchard invalide des articles du Code criminel portant sur la pornographie juvénile, puisque ceux-ci violent le droit à la liberté d'expression. Les modifications apportées à la Loi en 2005, notamment le retrait de l'exemption de la " valeur artistique " d'une œuvre, ont pour effet de " s'attaquer au matériel littéraire ", tranche le juge de la Cour supérieure. »

On apprend le 27 octobre que le DPCP a décidé de ne pas faire appel de la sentence. Yvan Godbout et son éditeur sont définitivement acquittés!

Rappelons que PEN International a pris position pour défendre Yvan Godbout en l'incluant dans sa liste d'écrivains menacés ou emprisonnés.



Narges Mohammadi

Iran : libération de Narges Mohammadi!

- 8 octobre 2020

PEN International se réjouit de la libération, le 7 octobre 2020, de l'écrivaine, journaliste et militante Narges Mohammadi, incarcérée depuis le mois de mai 2015. Elle purgeait une peine

totale de 16 ans pour son militantisme en faveur des droits de la personne. Pendant sa détention, elle a organisé des manifestations contre les conditions d'emprisonnement, en plus de souffrir d'un mauvais état de santé. Elle a été mise en liberté après qu'on eut procédé à une réduction de sa peine.

Salil Tripathi, président du comité des écrivains emprisonnés de PEN International, a salué en ces termes sa libération : « Narges Mohammadi ne pourra jamais récupérer les années qui lui ont été confisquées de façon si injuste par l'État iranien. Nous sommes ravis et célébrons sa liberté retrouvée,; mais nous ne devons jamais oublier que, de prime abord, elle n'aurait jamais dû être mise en détention. Le rétablissement de ses droits constitue un geste que le gouvernement devait poser, pour ne pas dire la moindre des choses. La soutenir, elle et ses droits, c'est ce que nous continuerons de faire pour l'ensemble des membres du PEN. »

En septembre 2020, 16 experts de l'ONU ont lancé à l'unisson un appel en vue de la libération de Mohammadi, faisant état de préoccupations pour son bien-être alors que la pandémie de COVID-19 sévit dans les prisons iraniennes.

La romancière Jocelyne Saucier était jumelée à Narges Mohammadi à *Livres comme l'air* en 2012.



Iran : Préoccupations pour la santé de Nasrine Sotoudeh en raison de la prévalence élevée de COVID-19 dans les prisons iraniennes

-- 20 octobre 2020

PEN International s'inquiète des comptes rendus selon lesquels l'état de santé de Nasrine

Sotoudeh, écrivaine, avocate et militante iranienne des droits de la personne, s'est détérioré après le transfert de l'hôpital la ramenant dans la cellule de la prison où elle se trouve. PEN International réitère les appels déjà lancés pour qu'elle soit libérée immédiatement et pour qu'elle puisse recevoir les soins médicaux dont elle a besoin de toute urgence. Le 22 septembre 2020, PEN International avait exigé des autorités iraniennes qu'elles libèrent immédiatement et sans condition Nasrine Sotoudeh.

La situation de Sotoudeh devient encore plus inquiétante du fait que l'on rapporte que de nombreux gardiens présents dans l'hôpital où elle était traitée avaient contracté la COVID-19. Les mauvaises conditions sanitaires prévalant dans les prisons de l'Iran ont exacerbé une situation déjà grave pour les prisonniers politiques, ce qui a conduit Mary Lawlor, la Rapporteuse spéciale des Nations unies sur les défenseurs des droits de la personne, à demander la libération temporaire de tous les défenseurs des droits.



Cesario Alejandro Félix Padilla Figueroa

Honduras : Révoquez la sentence de Cesario Alejandro Félix Padilla Figueroa

- 24 septembre 2020

PEN International presse les autorités du Honduras de révoquer la sentence du journaliste Cesario Alejandro Félix Padilla Figueroa. La condamnation a été faite trois ans après la tenue du procès durant lequel il a été condamné pour avoir exercé son droit à la liberté d'expression. La peine de Cesario Padilla, membre du conseil d'administration de PEN Honduras, reconnu coupable de crime pour la « détention illégale de biens publics », comprend trois ans de prison, des travaux forcés en prison, la suspension de ses droits et le paiement de dommages allégués

réclamés par les autorités de l'Université nationale autonome du Honduras (UNAH).

Cesario Alejandro Félix Padilla Figueroa, journaliste, ancien leader étudiant et membre fondateur de PEN Honduras, a été condamné, le 7 juin 2017, à trois ans de prison, initialement pour « usurpation » à UNAH. La sentence, prononcée par un juge, a été enregistrée sur support audio. Durant trois ans, elle n'a pas été transcrite ou remise dans un document, ce qui a empêché le journaliste d'exercer ses droits, d'avoir accès à la justice et de faire appel ou d'obtenir un nouveau procès.

PEN International croit que Padilla Figueroa et d'autres étudiants universitaires sont persécutés pour avoir exercé leur droit à la liberté d'expression, d'association et de réunion, enchâssé dans la constitution (articles 72-75 et 79), de même que dans la Convention interaméricaine des Droits de l'Homme (articles 13 et 15) et dans le Pacte international relatif aux droits civils et politiques (articles 19 et 21), dont le Honduras est un État membre.



La Propuesta De Ley En Nicaragua Afecta La Libertad En Redes Sociales

PEN Nicaragua et PEN International mettent en garde contre les menaces sur la liberté

- 1er octobre 2020

PEN International Nicaragua met en garde l'opinion publique nationale, l'ensemble des poètes du monde, les journalistes et les écrivains, ainsi que tous les centres du PEN à l'échelle de la planète contre une nouvelle menace qui pèse sur les libertés au Nicaragua.

Il s'agit du projet de loi sur la réglementation des agents étrangers dont le Front sandiniste au

pouvoir fait la promotion depuis le 22 septembre dernier afin qu'il soit adopté sans délai par l'Assemblée nationale (le Parlement) où ce parti peut tabler sur une majorité absolue.

La loi vise à contrôler de manière absolue les fonds financiers que des personnes physiques et morales reçoivent de l'étranger, au motif qu'ils ne sont pas destinés à des activités portant atteinte à « la sécurité de l'État ».

En intégrant dans la loi ce qui suit : « les employés des services d'information », le gouvernement pourra ainsi exercer un contrôle absolu sur des centaines de journalistes travaillant pour des médias numériques émergents et des correspondants de la presse internationale qui perçoivent des revenus de l'étranger et dont le travail sera désormais surveillé et contrôlé en permanence.

De nombreux intellectuels, juristes, hommes et femmes politiques et défenseurs des droits de la personne ont, depuis peu, élevé la voix pour rejeter cette initiative qu'ils considèrent comme une « aberration juridique » puisqu'elle violerait les articles 5, 6, 44, 50, 52 et 55 de la Constitution politique en vigueur, la Loi sur la participation citoyenne, ainsi que des traités et conventions internationaux en matière de droits de la personne auxquels l'État nicaraguayen a souscrit.

PEN International Nicaragua met en garde contre les dangers et restrictions que comporte ce projet de loi, tout en lançant un appel urgent à la solidarité des écrivains, poètes et journalistes du monde entier à l'égard de leurs collègues du Nicaragua afin que cette initiative ne devienne réalité.

« Les procès, persécutions et attaques contre les journalistes et les médias critiques du gouvernement du Nicaragua sont une preuve que les autorités de ce pays agissent de manière systématique pour limiter le droit à la liberté d'expression », dénonce Jennifer Clement, présidente de PEN International. « Le respect des droits doit être une priorité pour l'État. Nous appelons le gouvernement du Nicaragua à arrêter la criminalisation des voix indépendantes, et demandons au Congrès de refuser ce projet de loi qui vise à contrôler et restreindre le travail des médias, des journalistes et des organisations de la société civile », ajoute-t-elle.

Déclaration du PEN club des écrivains cubains en exil

- 26 septembre 2020

Le PEN club des écrivains cubains en exil, depuis Miami, s'inscrit en faux contre le réseau social Facebook et sa décision d'interdire de manière définitive l'écrivaine reconnue et primée, Zoé Valdés.

Dans un billet d'un blogue vidéo diffusé par l'écrivaine elle-même, elle a fait voir un message reçu de la part de Facebook où il est affirmé ce qui suit : « Votre publication enfreint les normes

communautaires de Facebook sur la vie privée. » Ces termes ambigus sont dangereux, car ils ouvrent la porte à la censure.

Zoé Valdés est une voix forte qui dénonce la gauche totalitaire, en plus de dire qu'elle considère que la décision de fermer ses comptes de manière permanente s'explique par le fait que l'on veut « limiter son droit à la liberté d'expression ».

Le PEN club des écrivains cubains en exil tire la sonnette d'alarme quant aux mesures mises en avant par Facebook et dont l'objectif consiste en une orientation idéologique dangereusement extrémiste et où il ne reste plus de place pour exprimer des opinions divergentes.

L'organisation d'écrivains cubains exilés, rattachée au PEN International, s'attend à ce que les cadres dirigeants de Facebook réévaluent le plus rapidement possible leur décision concernant l'écrivaine Zoé Valdés.

Luis de la Paz, président

Orlando Rossardi, vice-président

Daniel Pedreira, secrétaire



Azimjon Askarov

Kirghizistan : Mort, le militant et activiste Azimjon Askarov n'était « pas un prisonnier oublié »

- 7 octobre 2020

D'après le Centre PEN Suisse Romand

« Profondément touchés par la mort en prison de notre frère de plume Azimjon Askarov, prisonnier des droits de la personne ouzbek au Kirghizistan, nous adressons nos sincères condoléances et nos pensées affectueuses à sa femme Khadija Askarova, à sa famille endeuillée et à ses amis et collègues meurtris. »

Le Centre québécois du P.E.N. international se joint à ces vœux.

« Azimjon Askarov a été condamné en 2010 à une peine de prison à vie au terme d'une parodie de procès. Des allégations de torture en détention selon le Comité des droits de l'homme dans une déclaration en 2016. Azimjon Askarov avait été arbitrairement détenu, incarcéré dans des conditions inhumaines, maltraité et empêché de préparer correctement sa défense. Depuis, les autorités kirghizes ont refusé de libérer Azimjon Askarov pour des raisons médicales et humanitaires, malgré ses problèmes cardiaques et respiratoires et les risques posés par la pandémie de COVID-19. »

« À Genève, Liz Throssel, porte-parole du Haut-Commissariat des Nations unies aux droits de l'homme, a déclaré : " Il devrait y avoir une enquête rapide et impartiale sur les circonstances de la mort de Azimjon Askarov survenue le 25 juillet 2020. En vertu des droits de internationaux de la personne, sa famille a le droit de réclamer réparation. " »



Pham Doan Trang

Viêt-Nam : Appel à l'abandon de toutes les accusations contre l'autrice et journaliste Pham Doan Trang

- 9 octobre 2020

PEN International lance un appel pour la libération immédiate et sans conditions de Pham Doan Trang, autrice, journaliste et militante de renom, ainsi qu'à l'annulation de toutes les accusations portées contre elle. Trang, passible d'une peine maximale de 20 ans de prison, a été arrêtée par la police vietnamienne à Hô Chi Minh-Ville.

Le 6 octobre dernier, l'appartement de Trang à Hô Chi Minh-Ville a fait l'objet d'une descente dans le cadre d'une opération conjointe de la police de Hanoï et de fonctionnaires du ministère de la Sécurité publique. Lors de la descente, Trang a été arrêtée et détenue sans qu'on lui permette de communiquer avec sa famille ou d'avoir accès à ses représentants légaux. Son arrestation a eu lieu à peine quelques heures après la conclusion du Dialogue États-Unis-Viêt-Nam sur les droits de la personne de 2020.

Trang a été inculpée sous l'article 177 du Code pénal vietnamien, qui l'accuse de « fabriquer, stocker et diffuser de l'information, du matériel, des objets dans le but de s'opposer à l'État de la République socialiste du Viêt-Nam. » Son arrestation coïncide avec la répression généralisée des blogueurs et des militants avant la tenue du prochain Congrès national du Parti communiste vietnamien, qui doit avoir lieu en janvier 2021.



Québec : sombres constats concernant les conditions de travail des écrivaines et écrivains

- 20 octobre 2020

L'UNEQ faisait paraître le 20 octobre les résultats d'une enquête auprès de ses membres et d'écrivains non membres concernant le harcèlement, enquête à laquelle 444 personnes ont répondu. Les chiffres présentés « démontrent sans équivoque le déséquilibre du rapport de force entre les partenaires du milieu, déséquilibre qui mène bien souvent à des comportements inacceptables et à une omerta intolérable. L'UNEQ dénonce également l'absence de recours pour les victimes et une privation d'une partie de leurs droits syndicaux. »

« Près d'un quart des 444 répondant.e.s déclarent avoir subi au moins une fois un comportement inadéquat répétitif ou une seule conduite grave. Ce taux passe à 32,8 % quand il s'agit des femmes ou personnes issues des minorités de genre. Une femme ou personne issue des minorités de genre sur sept déclare avoir subi des attouchements dans le cadre de relations professionnelles. Plus d'une sur cinq a été victime d'intimidation et une sur trois a reçu des propos humiliants. »

Le Centre québécois du P.E.N. international espère des améliorations aux conditions de travail des écrivaines et écrivains, mises en lumière par cette enquête de l'UNEQ.

Pour [plus d'info](#)

**ACTIVITÉS DU
CENTRE
QUÉBÉCOIS DU
P.E.N.
INTERNATIONAL**





Il est toujours temps de signer les pétitions pour faire libérer les écrivains emprisonnés choisis cette année.

Signez [ici](#)



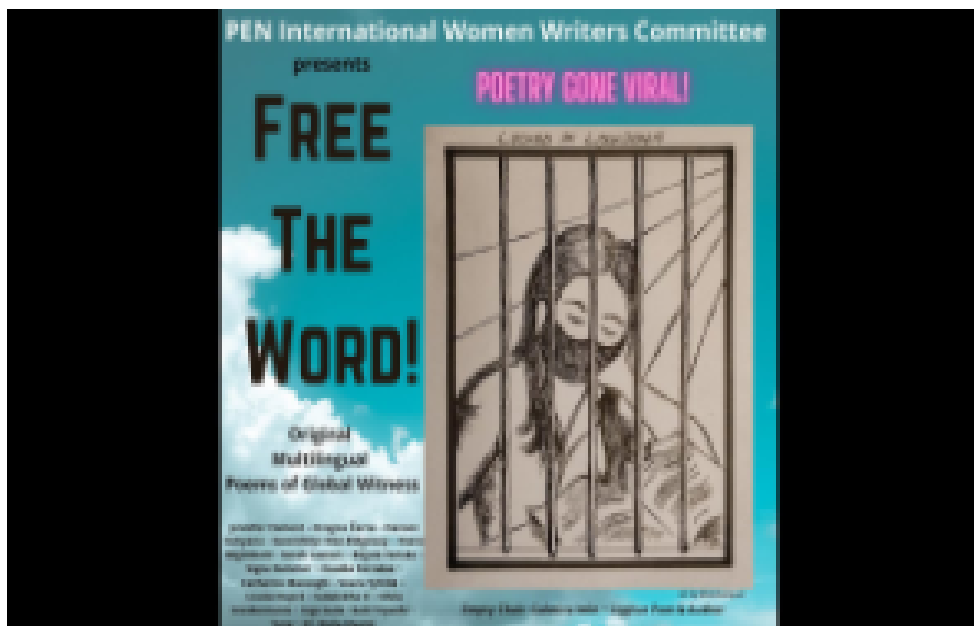
Le 15 novembre : Journée mondiale des écrivains en prison

Pour la troisième année consécutive, le Centre québécois du P.E.N. International s'associe à Bravi Productions dans le contexte de *Un soir pour l'Art*, une activité qui veut célébrer l'art et la liberté d'expression. Des artistes, tous domaines confondus, se relayeront à la caméra dans une mouture virtuelle de l'activité et communiqueront leur talent ainsi que leurs réflexions entourant la liberté d'expression.

Cinq cas d'écrivains persécutés seront aussi présentés, et leurs textes seront lus afin de sensibiliser le public aux conséquences réelles des attaques à la liberté d'expression de par le monde. Les cinq écrivains présentés sont : Roberto Saviano, Selahattin Demirtas, Azimon

Askarov, Yvan Godbout et Paula Ugaz.

[Lien](#) pour assister à l'activité, qui s'étalera du 1er au 15 novembre, sous la forme de 15 capsules.



***Free the Word : Poetry Gone Viral!* Rencontres virtuelles du Comité Femmes international de PEN**

Diane Régimbald et Louise Dupré, du Comité Femmes du Centre québécois du P.E.N. international ont participé le 23 août dernier à l'activité *Free The Word* sur Zoom, où 18 femmes membres de PEN de 10 pays lisaient de leurs textes. Vous pouvez trouver la lecture sur YouTube au [lien suivant](#).

L'activité se répétera le 1er novembre en circuit fermé et sera diffusée par la suite sur Facebook et YouTube. Liens dans la prochaine infolettre.

***Pour mémoire - écrivaines pour la liberté* Le Comité Femmes au Festival Metropolis bleu, au Salon du livre de Montréal en novembre**

Lecture du Comité Femmes du Centre québécois du P.E.N. international au 22e Festival littéraire international Metropolis bleu – Salon du livre de Montréal
14 novembre 2020, durée : 60 minutes – lecture diffusée en ligne.

Des membres du comité femmes du Centre québécois du P.E.N. international lisent des textes

choisis de huit écrivaines d'ici et d'ailleurs qui ont vécu elles-mêmes, ou qui ont vu leurs familles ou leurs communautés vivre les violences de la guerre, de la dictature, de la censure, de l'exil et de l'opprobre. Leur engagement témoigne d'une conscience profonde face aux droits de la personne. Elles liront aussi des extraits de leur œuvre liés à la thématique de la liberté.

Coordination : Martine Audet, Denise Desautels, Louise Dupré, Diane Régimbald.

Animatrice : Diane Régimbald.

Les lectrices : Martine Audet, Germaine Beaulieu, Denise Desautels, Louise Dupré, Dominique Gaucher, Laure Morali, Diane Régimbald, Lori Saint-Martin, Élise Turcotte.

Les écrivaines : Asli Erdogan (Turquie, 1967), Maram al-Masri (Syrie-France), Marie Vieux-Chauvet (Haïti, 1916 – États-Unis, 1973), Monique Bosco (Autriche, 1927 – Québec, 2007), Leanne Betasamosake Simpson (autochtone Michi Saagiig Nishnaabeg, Wingham, Ontario), Toni Morrison (États-Unis, 1931-2019), Tanella Boni (Côte d'Ivoire, 1954-), Marianne Cohn (Allemagne 1921 – Haute-Savoie 1944).

PEN International Women Writers Committee
Presents

FREE THE WORD *Día de los Muertos*
We Grieve & We Celebrate

Original Multilingual
Poems of
Global Witness
1 November 2020
02:30 PM London

Jazz Money – Teresa Salema Cadete – Vera Botterbusch – Yirgalem Fisseha Mebrahtu
– Elizabeth Torres – Kätlin Kaldmaa
Pamela Uschuk – Laura Hernández – Sushama Acharya
Jorge Luis González – Unoma Azuah – Germaine Beaulieu – Philip Dunkerley – Sheng Xue
Axel Reitel – Elsa Espinoza – Gémino H. Abad
Folu Agoi – Michelle Yeo – Rae Marie Taylor

Zoom Link: <https://us02web.zoom.us/j/81277150346>

Free The Word: Día de los Muertos: We Grieve and We Celebrate **Le Comité Femmes de PEN International invite les membres à une lecture en ligne**

Le 1er novembre, à 9 h 30, heure du Québec, une lecture aura lieu sur le thème Free The Word: Día de los Muertos: We Grieve and We Celebrate qui mettra en lumière 20 poètes provenant de 17 pays dans une lecture multilingue. Deux poètes québécoises y participent.

Voici la liste de poètes qui seront présentes et présents : Jazz Money, PEN Sydney; Teresa Salema Cadete, présidente, Centre PEN portugais 2009-2019; Vera Botterbusch, Centre PEN allemand; Yirgalem Fisseha Mebrahtu, Pen Érythrée, Centre PEN allemand; Elizabeth Torres, Centre PEN danois; Kätlin Kaldmaa, Centre PEN estonien, secrétaire de PEN International;

Laura Hernández, Centre PEN de Guadalajara, Mexique; Sushama Acharya, Centre PEN Népal; Jorge Luis González, PEN Guadalajara, Mexique; Unoma Azuah, PEN Centre Nigeria; Germaine Beaulieu membre, conseil d'administration et Comité Femmes : Centre Québécois du PEN international; Philip Dunkerley, PEN anglais; Sheng Xue, PEN Canada; Axel Reitel, PEN Abroad; Pamela Uschuk, PEN America; Elsa Espinoza, PEN Nicaragua; Gémino H. Abad, Centre PEN philippin; Folu Agoi, président de PEN Nigeria; Michelle Yeo, membre du Comité de planification du PEN coréen; et Rae Marie Taylor, PEN San Miguel et Centre québécois du PEN international.

[Lien](#) pour assister à la rencontre

Déclaration de PEN International sur le cyberharcèlement

Le Centre québécois du P.E.N. international a adhéré au début d'octobre à la déclaration de PEN International que [voici](#).

Traductions de l'anglais : Jean-Pierre Pelletier et Annie Pénélope Dussault.

Traductions de l'espagnol : Jean-Pierre Pelletier.

Révision linguistique : Nora Atalla.

Renouvellement de votre cotisation

Saviez-vous que les frais d'adhésion et les dons de nos membres sont notre seule source de revenus, notre organisme n'étant admissible à aucune subvention gouvernementale?

Votre adhésion au Centre québécois du P.E.N. international contribuera à la libération de plusieurs écrivains à travers le monde ou à la fin du harcèlement qu'ils endurent, encore aujourd'hui, dans ce climat de pandémie.

Si vous avez déjà renouvelé votre adhésion, nous vous en remercions.

Si vous ne l'avez déjà fait, et que vous êtes en mesure de le faire malgré la pandémie, nous vous invitons à payer votre cotisation en ligne à <https://penquebec.org/adherer/> ou de renvoyer le formulaire que vous trouverez sur le site au même endroit, avec votre chèque.

Votre nouvelle carte sera valide du 1er janvier au 31 décembre 2020.

En vous remerciant du fond du cœur,

Le Conseil d'administration du Centre québécois du P.E.N. international

**Twitter**

Suivez-nous sur Twitter pour rester à jour concernant les nouvelles et autres informations de notre entreprise.

**Facebook**

Souscrivez à notre page Facebook pour suivre nos nouvelles, nouveautés et autres discussions.

**Les membres du Conseil d'administration
du Centre québécois du P.E.N.****international :**

Président :

Gaston Bellemare

Vice-présidente - Québec :

Nora Atalla

Trésorière :

Michèle Bernard

Administrateurs :

Germaine Beaulieu

Salah El Khalfa Beddiari

Louis Jolicœur

Pauline Michel

Diane Régimbald

Félix Villeneuve

Coordonnatrice :

Dominique Gaucher

Membres d'honneur :

Raïf Badawi (Arabie saoudite)

Asli Erdogan (Turquie)

Angye Gaona (Colombie)

Homa Hoodfar (Iran-Canada)

La littérature ne connaît pas de frontières et doit demeurer une devise commune à tous.

3492, av. Laval. Montréal, Québec H2X 3C8

Pour cesser de recevoir des courriels de notre part, [cliquez ici pour vous désabonner](#).

C.P. 23279, C.P. des boulevards, Laval, Québec H7N 6K1